

Prix de Lyon 2016 sélection par M Michio OHNO

入賞作品 2016年リヨン短歌賞 大野道夫選

第1席 1er

未舗装の道路の脇で沐浴の子らは光りぬ蒲の間で 中谷 真 ラトビア

au bord de la route
non goudronnée
se baignent les enfants
brillants de lumière
parmi les roseaux

Makoto NAKATANI, Lettonie

第2席 2e

普段着のきみの髪の香川岸を行く僕の手は少し汗ばむ メドゥビエル由美子 リヨン

parfum de tes cheveux
en tenue ordinaire -
marchant au bord de l'eau
je sens un peu de sueur
dans mes mains

Yumiko MEDEBIELE, Lyon (France)

第3席 3e

素はだかで川原に遊ぶ子らを見て復員兵ふと重き足留む 寺田恕子 リヨン

les enfants nus
jouent sur un lit de rivière
un soldat démobilisé
les regarde un instant
il a les jambes lourdes

Hiroko TERADA, Lyon (France)

第4席 4e

「川」を書くカリグラフィの子えみもらす墨をするらん三すじただよふ 大内史夫 日本

calligraphiant le caractère « rivière »
un enfant laisse voir
un sourire
il frotte un bâtonnet d'encre
trois traits droits flottent

Fumio OHUCHI, (Japon)

第5席 5e

油浮く川面に憩うカモ数羽ごめんねこんなに汚しちゃって 小山帥人 リヨン

des canards sur la surface
du fleuve où flotte l'huile
se reposent
excusez-nous
d'avoir tant sali

Osahito KOYAMA, Lyon (France)

第6席 6e

黒髪に玉のしづくの光をりをみな児遊ぶ春のせせらぎ 服部心子 日本

gouttes d'eau brillent
sur les cheveux noirs
une enfant joue
murmure d'un ruisseau
printanier

Shinko HATTORI, (Japon)